

МБУК «Сернурская ЦБС имени Кима Васина»
Сернурская центральная библиотека
Отдел обслуживания
Сектор краеведения



В.Х. Колумб в поэзии

*Стихи, посвященные марийскому
поэту Валентину Колумбу*

Сернур, 2020





Валентин Христофорович Колумб



«Марий шүдыр»



Ончалам каваш - тунаре шүдыр.
Да түрлө-түрлө кугытан.
Ончалам каваш - тек тудо мүндыр,
Но лач ик шүдыр шүлыкан.
Да, шүлыкан. Озаже кодыш
Шукерте, шкетшым кудалтен.
Но шүдыржө ыш йөрө!
Волгалте чолгыж,
Чап мурсескемжым пойдарен!
Да кызытат йўла ты шүдыр,
Чапландарен Марий Элем!
О Пумыр!
Кеч улат тый мүндыр,
А Шүдырет ила пелен!

Альбесина
Андреева



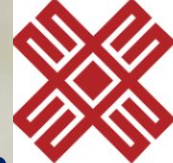


Валентин Христофорович Колумб



«Валентин

Колумблан»



Тый алят чон дене йышт вурсет дыр
шкендым,

Чаманен ик пистым калтаса воктен:

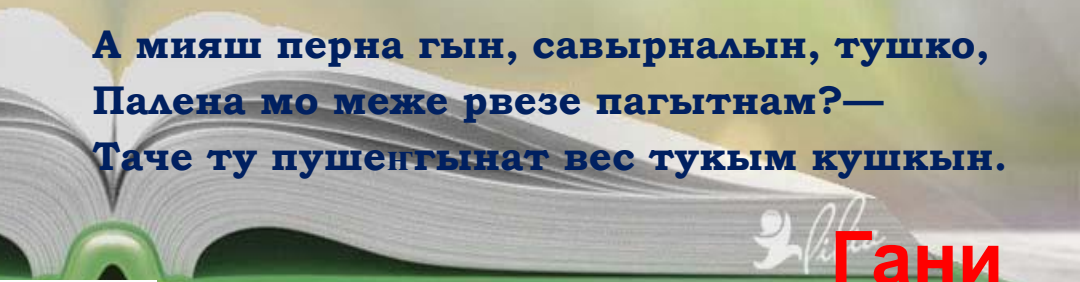
«Вашлийна тышакын», - шарнымаш дүмеш
ме,

Шуштын, йытыр мучко кодышна возен...

Жап эртен. Поктен кенеж мыняре телым;
Кушкыч тыйже, нөлтыч, ийготнам эртен;
Да мыят, шижат, торлем тугодсо дечын;
Ваш ужмек, түсла мо «йолташна», шарнен?

Но тидлан, уке, мый ом кычал вашмутым:
Тошто таным муын, палласаш мут уто,-
Мо вончен шүм вошт - от мондо нигунам.

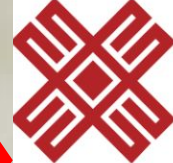
А мяш перна гын, савырналын, тушко,
Палена мо меже рвезе пагытнам?—
Таче ту пушенгынат вес тукум кушкын.



Гани

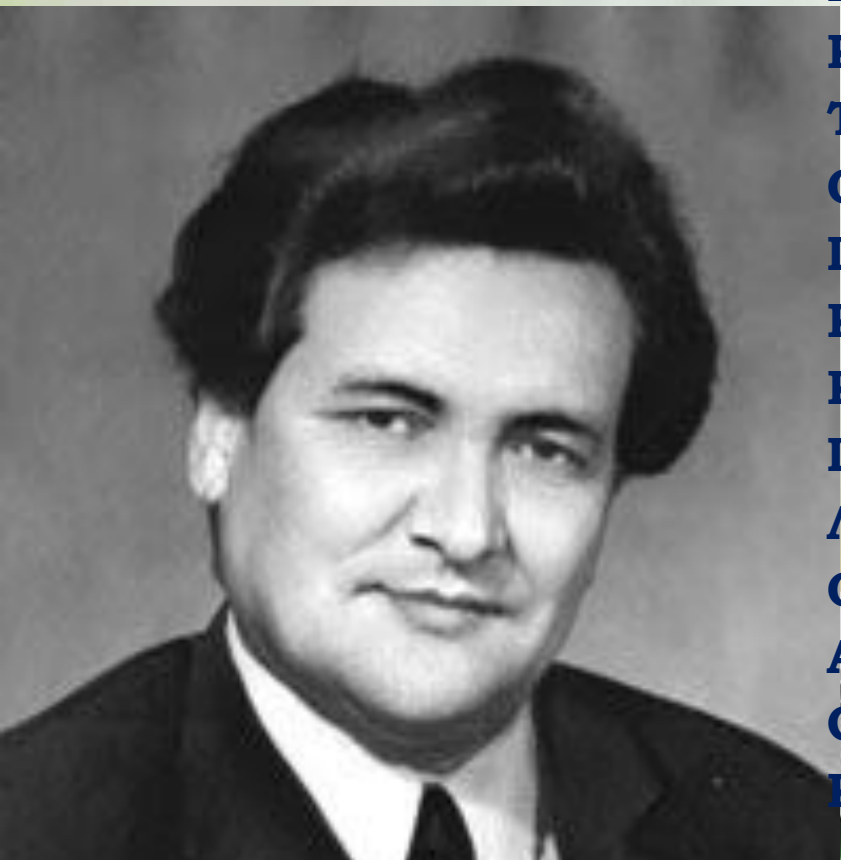
Гадматов





Валентин Христофорович Колумб

«Ужатмут олмеш»



Ончен шогем мый, ойго дене темын.
Ыресла возын пу гай кндыш кид.
Кандалге күч шинчаора шемемын,
Ты күчыш ынде пурыш шыже йүд.
Оркестр тарватыш шүм күршө семым.
Шупшале эн пытаргышлан ава.
Курымешлан тыйын чуриетым
Кодынеже ончалаш кава.
Шинчаште кодыч. Ялт ачанла чучын
Ласка ончалтыш, йымыжа шыри.
От ыштыл ыле үчызылан үчим,
А поро вашеш порыжым — эре.
Стрепкачын шонышан ик мурыж гае
Кодо тый дечет тыгай юап:





«Ужатмут олмеш»

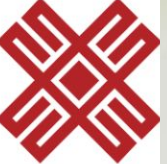
«Илет гын, иле, чылалан ыште сайым.
Педазым огыл колыштнеже жап.
Пуэн кертат гын, пу чыла кертметым,
Шүмеш кодшашыже кодшо тек шүмеш.
А жап шуэш гын... Мо вара, ме шкетын
Пүралтынна мо тунян корнеш?
Чыла эрта. Ок эрте гынже, ойго
Южик айдемылан пижмыла пижеш:
Камвозынат огеш керт, шогенат ок
шого,
Илашат огеш тошт, колашат огеш...»
Можо эн сай ыле, ок воч тушко үмыл,
Можо эн сай ыле — үмыр-үмыреш.
Тау илыметлан!
Порылыкын лүмжө
Шке лүметлак кодын кошкышо түрвеш.

Юрий

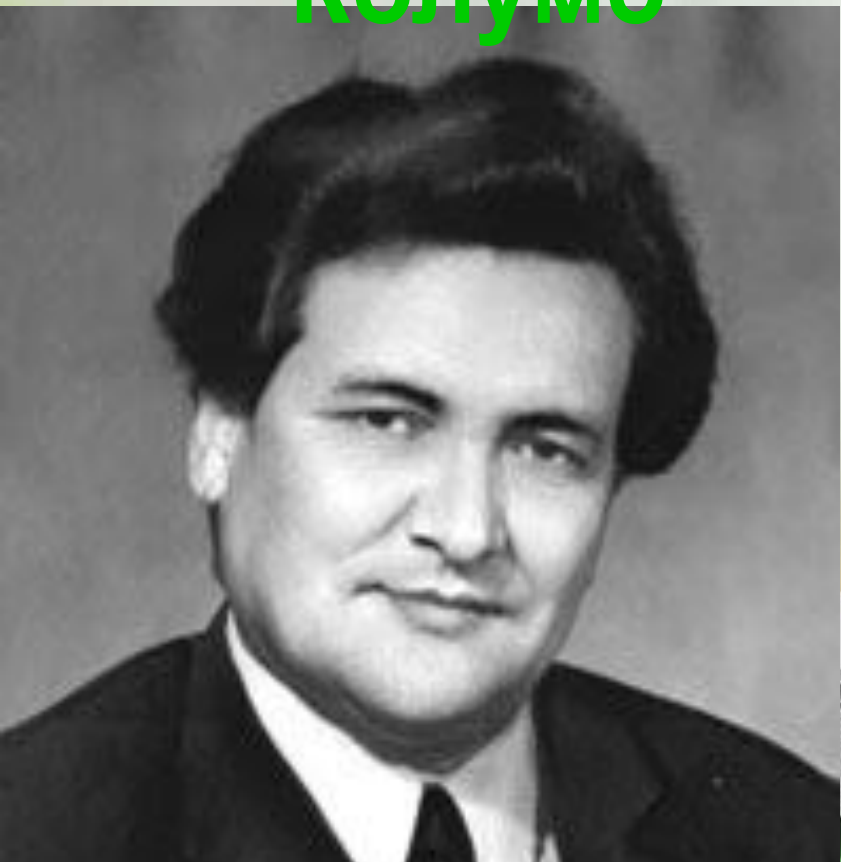


Галютин





Валентин Христофорович Колумб



«Алят колам лыжга йүкетым»



Эн лишыл тос-влак шагале мын толыт,
Пытаргыш пүрымашышке каят.
А тыланет гын, тул гай шолын-модын,
Илаш да куанаш ыле тачат.

Кеч вашлияш онай йөн шуко лектын,
Вашлийынна молан ме пеш шуэн?!
Мемнан аулыш толын кайыметым
Алят щарнат якташ-влак сагынен.

«Урман кызы»-м йонгалтарен тый
коштыч

Яндар да ныжыл йүк ден татарла.
«Чеверын! манме татым чон ок кошто,—
Шинчаште кодын эрелан сүретлаат.





«Алят колам лыжга йүкетым»



Озан вокзал. Эх, ончык мо лийшашым
Кузе ыш шукто шижын шүм-чонем?!
«Уэш ужмеш! - пытартыш мут
улмашын –
Ом мондо шокшо кидым кучымам.

А кызыт мўндыр корным
кўчыкемдыш
Вийвалыш шушо ош кечан кенеж.
Но тый вашлайыч корштарен
шўмемым —
От поч шинчатым ындыже йөршеш.

А илыш чарныде кая умбаке,
Ташлен йога кугу энер вўдла.
Шке жапше годым ты йогыныштак ме
Ушна йоммеш гўрлен коштна пырля.

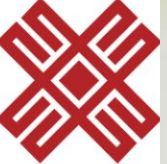
Ты йогык йўкыштö лыжга муретым
Мый кызыт ойыртемынак колам.
Йолташмыт деч посна кодам гын
шкетын,
Тунамсе жапыш угыч пörтылам.

Чучеш эсен улметла тыгутлаште,
«Мыят таза улам» манмем шуэш.
...Йомдарымек эн шерге чон
йолташым,
Öкынымаш кодеш кеч-көн шўмеш.

Решит Гарай,
перевод с
татарского

Давлет
Исламов





Валентин

**Христофорович
Колумб**



«Келшымаш»



Ялетын лүмжө Пумыр починга,
Чодырасолалан — самырык
пошкудо.

Шыданла Мызэнерыште чўнгал,
Кожла коклаш конденыт тудым.

Тора кокла мо тиде — уштыш нар.
Колхоз чек ыле шонго Вончо.

Вара пашмам энер гоч пыштышна,
Каласышна: «Мемнан дек вончо».

Шарнем мый кызытат пеш раш —
Чодырасола ойлен: «Кас умыр.
Пошкудо лектын ош вынер кыраш —
Пел уштышлан, товат, лишеме
Пумыр».



«Келшымаш»

А починга, гармоньым колышта,
Ойлалын: «Чодырасолан сўан дыр.
Кеч кызытак шогалын куштаалта.
Шокташ моткоч кертешак
Элыксандыр...»

Агавайрем тендан ыле ондак.
Мемнам вашлийын, кумыланын кажне.
Вара пошкудым унала кондаш
Колтеныт мыйым ял гыч почингашке.

Тунам тый коштыч школыш тунемаш,
Урзальыч шинчымашым ток саскала.
Корнет Весшўргыш эртыш, пунемалт.
Кожлам вошт шерыч тый изи маскала.

Лийна ме комсомолын делегат
Да мийышна Марий кундемын рўдыш.
Шке возышна варажым коктынат
Почеламутым.
Шўм-кыл тыге шўдыш.

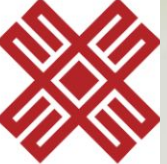
Ик ий гыч кайышым Йошкар-Олаш,
Кум ий гыч тый —
Столицышке — Москошко.
Пернен шуэн кеч ынде вашлияш,
Но келшымаш энер садак ыш кошко.

Кенежым веле, пўртылын ялнаш,
Коштна эре пырля,
Машнурым шерын,
А кудыр толкын дене ўчашаш —
Салма гай тыртыш,
Келге Мўшыл серыш.

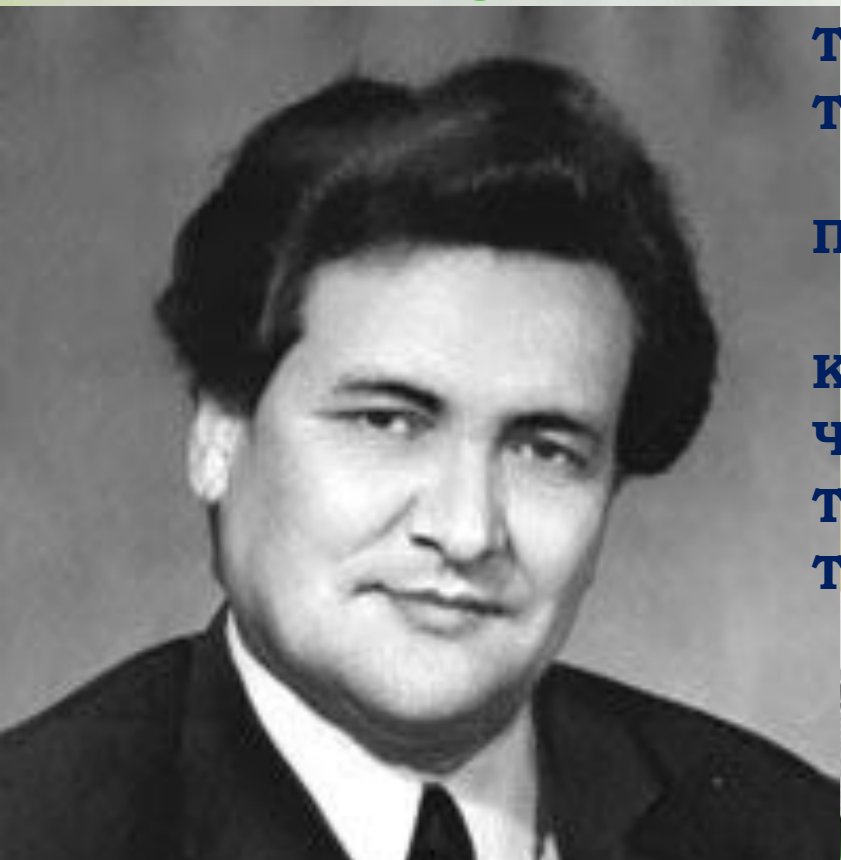
Ме ылышна, киднам ваш-ваш кучен,
Ошкедышна пырля эн лишыл танла.
Пернен кеч неле — эртышна сенен,
Поэзий вет эн кочо да эн тамле.

Эрта шиждеак ўмырем, эрта.
Ом уж мый ынде
Тыйым воктенемже,
Но поро шарнымаш ила эртак,
Да тўналат илаш тый
Шўмыштемже.

Валентин
Дмитриев



Валентин Христофорович Колумб



«Валентин Колумблан»

Колаш неле огыл, илен мошташ неле, -
Тыге пелештен эше тоштымарий.
Торжа койыш верчын поэтын шүм
шеле,
Порволыш кава гычын муро турий.

Камвозо кава гыч чонештыше кайык,
Чыланьштым үжшө - эре чонешташ.
Туддечын посна илена пеле айык,
Туддечын посна чоннажат - сар
лышташ...

Зоя Дудина





Валентин Христофорович Колумб



«Шыже чодыра тулвуй пушан...»

Шыже чодыра
тулвуй пушан,
Күшө поланын
вүржө йөршан.
Шыже чодыраште
мардеж коштеш шенын,
Шыже чодыра
үмылла шеме.
Шыже чодыра
кечыйоным ок пурто,
Шыже чодыра –
кодымо сурт гай.
...Шыже чодыраште
көн чонжо шөргаште?!

Валентина





Валентин Христофорович Колумб



«Валентин Колумб лүмеш»



*Корныш тарванет гын — вийым
пого,*

*Ом керт манын, чыгынен ит шого,
Чыла нелым чактаренак кай, —
Чын айдемын пүрымаш тыгай.*

*А ручкам налат гын рвезе кидыш,
Лийже пенгыде үшан ойпидыш,
Корно мучко түзатен наггай, —
Чын поэтын пүрымаш тыгай.*

*Лач тыгаяк ылыч, у айдеме,
Нелытым нумальыч кумыл дене,
Вот садлан огеш йом шүм оет,
Калыкнан йөратыме поэт!*

Миклай Казаков





Валентин Христофорович Колумб



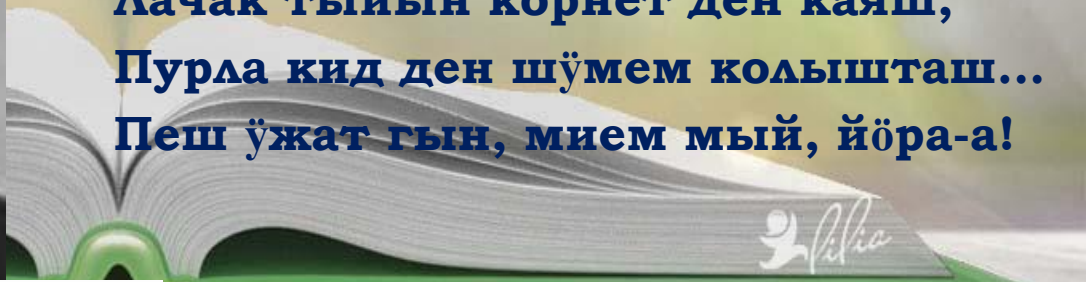
«Пүтынъ көргө йүла»



Теве кө ситен огыл мылам
У сандалыкыш тачак лекташ,
Марий Элым шке семын эмлаш.
Теве кө ситен огыл мылам.

Кө улат, күдырчан үжара —
Валентин Христофорыч Колумб?
Вашешта я лач тыйын ош лум:
Могай йылме ден курныж кара.

Ынде тудо мылам я сөра
Лачак тыйын корнет ден каяш,
Пурла кид ден шүмем колышташ...
Пеш үжат гын, мием мый, йөра-а!





«Пүтынъ көргө йүла»



Ой, уке, чыте, чыте, йолташ:
Пешак эр үмырешлан кошкаш.
Кеч тыршем тыйын семын возаш,
Но шке йүк ден улам йонгалтшаш.

Умылем, «күшнырак» шол Расул,
Кечывалвелне кўат вет олман.
Мый паренге укежак ом ман,
Юмылан тау, шөртнью пасу!

А кунам шочмо ялыш куржам,
Вигак тыйым гына шарналтем:
Огыт керт курымешлан малтен
Шыркам колтышо той чон-уржам.

Ну, тугеже молан ойгыраш
Ен осал ден шке шүм витымеш?!
Тек ораде саман шып иеш,
Мыланем тудо — эртыме каш.

Кеч шинчам, койышемым аклен,
Чын, Есенин йолташ ден лугалт,
Но мылам шыгыр Петербургат:
Шочмо калык верч шоч, пиалем!

Шергырак тые веле улат,
Валентин, сылнымутын изай.
Мый санденак торашке ом кай,
Чыгылта гынат илыш куат.

Марий Элыштак мый йүклынем,
Шонымсмже кеч Мландым шереш.
Умылат үмыраш йүд велеш —
Виктарем тый декет чон вием.

Теве мо верч вашкем чонешташ,
Шуддыран ўжарала шарлен.
Пуйто мыйым ош кече тарлен
Чын верч пүтынъ тўням волгалташ...





«Пүтынъ көргө йүла»

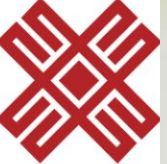
А вот таче, пырля вашлиймек,
Пүтынъ көргө йүла талышнен.
Вст санден, илыш-корным аклен,
Шинчавүдак лектеш, шып лиймек.

Кучо, кучо чаркатым пырля,
Ачана-аванам уштена.
Поро вий тек осалым темда!
Уныкана тунам юарла.

Тек чылан икте-весым аклат,
Курымашлык куаным куштат...
Теве мо верч поэзий ушна,
Чон йолташым чот шортын сакла.

Тим
Локама





Валентин Христофорович Колумб



«Поэт Йолташлан»



Йортен-йорта памаш вүднаже Моркын,
Да тўналеш эше мыняр йорташ!
Тыгеак шўмыштетше муро толкын
Ташлалын чарныде, Колумб йолташ.

Ару памаш вүд гае шўм муретын
Вийжат, семжат, порылыкшат.
Сандене, одаргалын, кундемемын
Пеледе сылнымут садвечыжат.

Иктатыште шара шинчат кумалте,
Чолга мургайык, Морко рвезына.
Да муро ныжылгын йырваш йонгалте,
Ойгандарен легенде кундемнам.





«Поэт йолташлан»

Но тыйын шонымашым иктурашке
Ышат керт күчык үмыр шогалтен.
Эртет чолган тый, ошкыл курымлашке,
Поэзий аршашетым күш нөлтен.

Мый ятыр жап ончен шогем кавашке,
Да чонемлан тыге чучеш алят:
Турый сем огыл кечыйол лонгашке,
А морко рвезын мур шарла, йонгалт.

Йортен-йорта памаш вүднаже Моркын,
Да тўналеш эше мыняр йорташ!
Тыгеак шўмышкетше муро толкын
Ташлаалын чарныде, Колумб йолташ.

Да тыйын кажне йонгыдо строкаште
Толкыналтеш памаш вүднан куат.
Марий поэзийын кумда каваште
Лач чулым космонавт гай тый улат.

Василий
Миронов





Валентин Христофорович Колумб



«Колумблан»



Ужын омыл мый Колумбым,
Тудын стихшым лудынам.
Палыме омыл мый поэт ден,
Сүретлаште вашлийынам.

Почеламутшо мылам келшышт.
Чынак, шонымаш виян.
Шочмо ялым да вер-шöрым
Йöраташ куштат мемнам.

Шымлу вич ий теме тудлан.
Шуко жап эртен гынат,
Но ом мондо мый Колумбым,
Чолга марий поэтнам.



А.

Нефонт

09



Валентин Христофорович Колумб



«Куку польш»



Йот пыжашеш куку мунчен кода
гын,
Пеш порымак ит вучо игыж деч:
Тауштымо олмеш пыжаш озажым
Шүкен луктешыс, шүшпык лийже
кеч.

Мо кукулан? — Мунча, да шулдыр
нөдтө!

«Ку-ку, ку-ку», — ик семынак шотла.

«Пөлеклыме» мунет гыч — сутлык
нөшмө

Вес чон күшеш лач шкан тўням айла.

«Ку-ку, ку-ку...» Шке семынже шона
мо:

«Мый мурызо...» А мо кодеш
шарнаш?

Тыгай «артист» — аклем мый — кү
чонан, но...

Санден шкежат вет огыл пешак раш.





«Куку польш»

А весе, шкетын рывыж чонлан
кодшо,—

Я илышаш, я йөршын пытышаш.
Тудлан кеч уло көргө вий ден полшо —
Оза лиеш ораде пұрымаш.

Тек илыше кодеш, йүкшат яндарле,
Но тудын илыш шулдыр сусырген.
А кайык шулдыр — сылне муро гае,
Санден мотор йүкшат ок керт йонген.

Но вик пұртүс гыч вийым налше муро
Йонга гын, ту пұртүсышкак витен,
Тый мурызым кеч йүштө шун ден уро,
А лүм ила, у курымым вүчкен!

Тимофей
Петухов





Валентин Христофорович Колумб

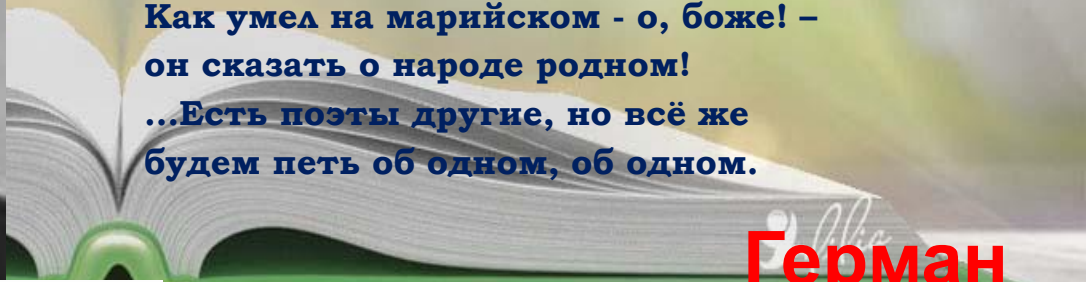


«Памяти В. Колумба»



Мы поэту ещё не воздали,
мы не всё ещё поняли в нём...
Для чего его боги избрали?
Чтобы, ночью пылая и днём
и к сородичам голосом зычным
обращая бессмертный язык,
он - быть может, последний язычник -
отгорел? Не сломался - но стих?

Как Онар, под могильною кручей
он забылся, мне кажется, сном...
И слезы не стесняюсь я жгучей,
вспоминая о ясном о нём.
Знаю точно: меня бы сегодня
только он распознал до конца.
Будьте прокляты, кто его отнял -
нам учителя, друга, отца!
Как умел на марийском - о, боже! -
он сказать о народе родном!
...Есть поэты другие, но всё же
будем петь об одном, об одном.



Герман
Пирогов





Валентин Христофорович Колумб



«Шонкалы маш»

Адак ола үмбалне
Шем корак-влак пörдыт.
Вий тергыме парадыш
Легылден түшкан:
Жап нунылан коден каяш
Шке шочмо пörтым,
Санденак кычкырлат дыр,
Шортмыла лүшкал?

Эр шошым, толыден,
Пыжашым оптышт нуно,
Эн патыр да одар
Пушенгым ойырен;
Шүм тулышт дене
Ырыктен пүкталме муным,
Шкешт гаяк шем-шем игым
Луктыч шыматен.





«Шонкалымаш»

Куралме пагыт нунылан
Пайрем гай лие,
Коя йылан шем мланде
Сийлыш шер теммеш,
А погымеке чонешташ
Ситале вийым,
Йочаштым луктыч корныш
Илышлан вашеш.

Чонештыл коштыч
Волгыдо, кумда каваште,
Куатле эрыкым
Шке самынышт моктен,
А мланде гын волгалтын
Мүндыркө, торашке,
Мучашдыме сөрал
Паласым шарныктен.

Лач тыштак нуно палышт
Илышын сын-кунжым,
Лач тыштак таптышт нуно
Шкештым йөсылан:
Алмаштылын ояр игечым
Йүштө пургыж,
Шыма йүр ден пырля
Шолем лүшкен коклан.

Василий
Регеж-Горохов





Валентин Христофорович Колумб



«ОМО»

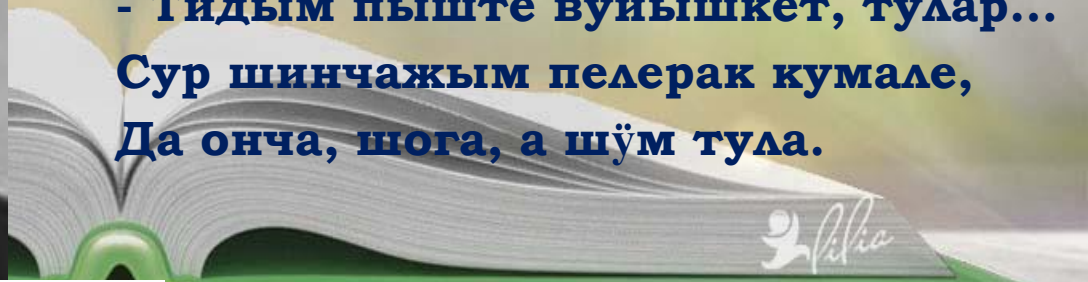
Вашлиймеке, он воктекше нале
Да вүчкалтыш туп гыч ачала,
Шыргыжалын, шинчашкем ончале:

- Кузерак, Санюк, паша-яла?
- Пешыже ок кае, Христофорыч.
- Писын возымыжо сае мо?

Тый йöслане. Чын дечын ит торло,
Да ала лектеш иктаже-мо.

Кайымыж деч ончыч эшеат
öндале:

- Тидым пыште вуйышкет, тулар...
- Сур шинчажым пелерак кумале,
Да онча, шога, а шүм тула.





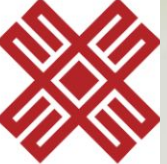
«ОМО»

**Очыни, толдальыч тудын вуйыш
Самырык возалше йолташ-влак.
...Шкеже пүтынъ илышыжым пуыш
Серыпле йүкан, ушан мутлан.**

**Ыле рвезе. Тудым Христофорыч
Манын лүмдышт шонго-шамычат.
Калык пагала талантым, порым,
Да ийготымат огеш ончал.**

**Александр
Селин**





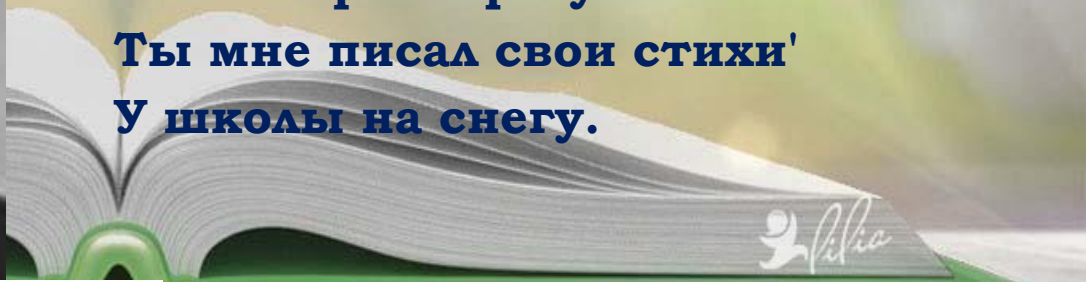
**Валентин
Христофорович
Колумб**

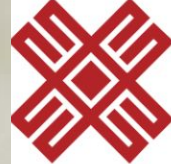


**«Школьному
другу»**



Мне снится сон, мой школьный
друг,
Уже в который раз,
Что мы с тобою входим в круг,
Где все танцуют вальс.
И уплывают годы вдаль,—
Мы юные опять.
И школьный старенький рояль
Всю ночь готов звучать.
Твою записку в две строки
С тех пор я берегу.
Ты мне писал свои стихи'
У школы на снегу.





«Школьному другу»

За мной ходил ты, словно тень,
И тайно ревновал.
Но вот настал тот летний день,
Последний школьный бал.
И в жизни нам не раз пришлось
Экзамены сдавать,
И, если что-то не сбылось,
Не стоит горевать.
Судьба порой сильнее нас,
И, может, оттого
Ко мне во сне приходит вальс
Из детства моего.

стихи М. Рябина, музыка
В. Дмитриева





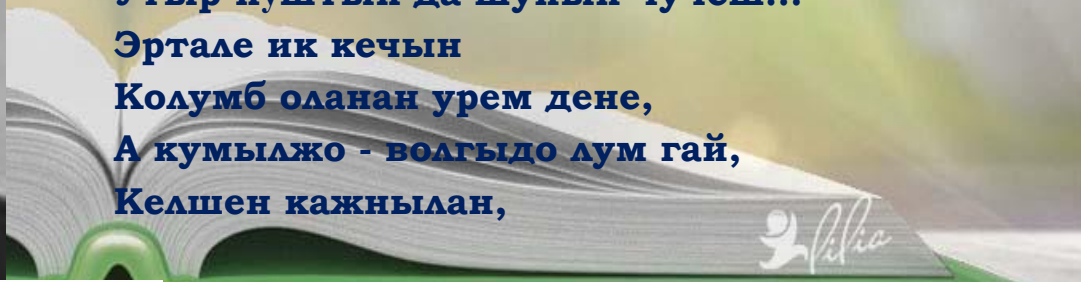
Валентин Христофорович Колумб



«Валентин Колумблан»



Пушенге парча
Лупшен пытарен лышташлажым.
Тора гыч чара үштервоштырла койын шога.
Коклан мемнан дек
Сур игече толмеке,
Мардеж тек арамак
Орадын шурга...
Йөртем тулымат,
Пөрт окнаш керылтеш
Мардеж шулдыр,
Луктеш пире йүкым
Я воштырым урмыж шиеш.
Пирет огеш кой,
А йүкшө уремыштак пуйто.
Но шүмлан садак
Утыр йүштын да шуйын чучеш...
Эртале ик кечын
Колумб оданан урем дене,
А кумылжо - волгыдо лум гай,
Келшен кажнылан,





«Валентин Колумблан»

Да мый öрынам:
Эх, могае поэзий!
Могае поэтлан поян улына ме чылан.
Вара...
Йүштö кечын
Театрышке калык велаалте –
Поэт шке портретше гыч веле
Тыматлын ончен.
Эше шарныктен
Йогын гае стих-влакым
«Теже кодыда...»
Неле толкын гай муро йонген...
А теле уремым поран
Эре үштын да үштын,
Күр гай йүштö кече
Торжан кумылнам ишыктен.
Садлан, очыни,
Кенета сур игече толмеке,
Шүшка гын мардеж,
Тудын йүкшым ом сене чытен.

Светлана
Эсаулова





Валентин

Христофоровичу кечылык эрым...»
Колумб



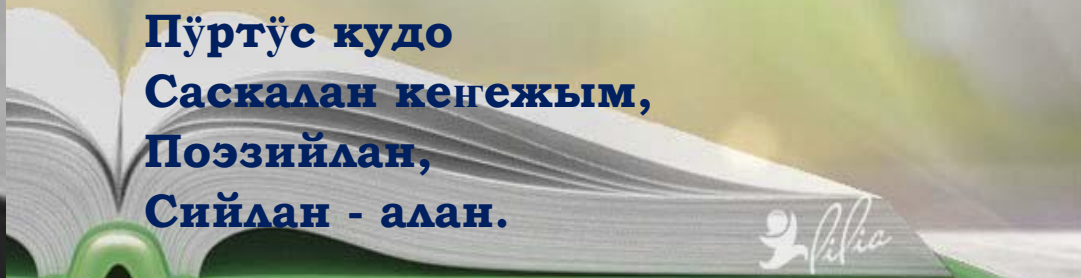
«Вучем волгыж

толшо



**Вучем
Волгыж толшо
У кечылык эрым,
Кава могайракым ончем.
Адак понго погымо пагыт
куэрыш
Напгайыш,
Пел омым рончен.**

**Кöлан могай вер - сайла кажне
шкеже вет,
Пурлаш ма, шолаш - шке пала.
Поян
Пүртүс кудо
Саскалан кенежым,
Поэзийлан,
Сийлан - алан.**





«Вучем волгыж толшо у кечылык эрым...»



Эртем, колышт,
Чоныш оптен кайык семым,
Шкет кодын,
Шонаш пешак сай.
Кугу пүнчым шып саламлем
шольо семын,
Изи кож «изай» маншаш гай.

Кужу күртньышудыжат ужынак
коштмо.
Шап вүд коремжат тудак шол.
Но молан
Ондаксыла
Пенгыдын,
Йоштке
Пелен ошкыаметым ом кол.

Молан,
Эрден үжын,
Чоман от рокмалте,
Чаткан пүкшым от шу окнаш?
Пел туйыс теммек,
Изи каныш йокматым
От шич пеленемже томлаш?

Куш ынде лекшаш-кайышаш
корныйоным
Тый компас почеш от тергал?
Ах, ончыч палет мо
Мыняр менге чолым
Кает куш,
Мом лондыл-шергал.





«Вучем волгыж толшо у кечылык эрым...»



Ала-кушто мўндыр куку мура ойгын.
Ит вашке, шоляш, тый тораш.
Айда, вуй ўмбалне,
Куэ парча,
Лойго,
Ош лызе,
Ит ўж лум ораш.

Ит вашке.
Уке, ала-куш каен торлыш.
Шерлалт кодо муру
Тўрвеш.
Йўклан –
Вашеш шып...
Да ужар шудан корныш
Моткоч шолдыра йўр йўреш.

Михаил
ЯКИМОВ





Валентин

**Христофорович
Колумб**



«Мут ойып»



**Мом возыдем, нимом ом нал пелен
Ик ныжыл мут деч молыжым:
«Чеверын!»**

**Йырем лийжак мотор марий велем,
Палем гынат мый моло лишыл верым.**

**Мылам шке велне кажне лышташат
Йоча годсекак лийын муру мутым
лукшо.**

**Малаш вуем йымаке пышташат,
Мотор куэ, тый шыч чамане нөргө
укшым.**

**Мый возышым моктен шке кундемнам,
Пүртүсын курымашлык касшым, эржым.
Шаргүм кырен, тулайыпым луктынам
Поддыран шолташ тўня тулан кенежым,**





«Мут ойып»

Да тиде тулым, шун коркаш пыштен,
Пошкудо-влак нумальыч шке возакыш.
Арам ом иле — чоным туллак ылыжтен
Мутем кертеш гын — ойыплаат возалтше.

Мый кажныштым тыршальымыс ўжаш
Шочшем, танем да уждымо йолташым:
Ен деч кечеш кеч ик «таум» колаш
Да порылан ышташ шкеат «таужым» вашла.

Чон пагален пошкудым ўндалам,
Илаш ок лий ваш полшыде нигушто.
Шўр шерыште шинчалымат налам,
Кўлеш гын, вўрым мый пуэм карушто.

Пестем ом ыште ен шўм-чон коклаш —
Пайлем йокрокым, сайжат пырляк тек
модшо.

Шўм-кумылем эре шарнен илаш
Да кўсында енлан пуаш йочамлан кодшо.

Тўланже калык-влакын келшымаш.
Вес енын йылмым нигунамат ом орло:

Ойлен ом мошто гын, тыршем ыглаш —
Тылат ойган гын, мылаMAT чон орлык.

Мый куанен ончал колтем элем.
Ужам пасу дечат пеш мўндырк.
Мемнан ару Союз ешна пелен
Шукертак лишыл лийын чолгыжшо Эр
шўдыр.

Чыла пеш лишыл. Нур ўмбалсе каш
Шўла куралшылан таум ышталын...
У шурно толкыналт кўза аркаш.
Кенеж почеш шыжат толеш шыштаалгын.

Да шыже кечын икана, палем,
Лап шонанпыл конча кундем ўмбалне:
Чеверласа тыге пўртўс, адем,
Тул солыкшым эртаалшылан лупшалын.

Йырем лийжак ужар, мотор велем,
Шўмем ок пале моло лишыл верым.
Мом возымем нимом ом нал пелен,
Ик ныжыл мут деч молыжым «Чеверын!»

Михаил
Якимов





Литература:

1. Альбесина (Андреева А.Н.) Марий шӱдыр [Текст] / Альбесина (Андреева А.Н.) // Ончыко. – 1995. - № 1. – С. 69.
2. Гадиатов. Г. Валентин Колумблан [Текст] / Г. Гадиатов // Сонет-влак. – Йошкар-Ола: Марийское книжное издательство, 1991. – С. 156-157.
3. Галютин, Ю. Ужашмут олмеш [Текст] / Ю. Галютин // Ончыко. – 1992. - № 4. – С. 101.
4. Гарай, Р. Алят колам лыжга йӱкетым [Текст] / Р. Гарай; перевод с татарского яз. Д. Исламов // Марий коммуна. – 1991. – 5 май.
5. Дмитриев, В. Келшымаш [Текст] / В. Дмитриев // Пӱлек вашмут. – Йошкар-Ола, 1995. – С. 94-95.
6. Дудина, З. Валентин Колумблан [Текст] / З. Дудина // Дудина, З. Ойырымо ойпого. – Йошкар-Ола: Марий полиграф-савыктыш, 2006. – С. 140.
7. Изиянова, В. Шыже чодыра тулвуй пушан...» [Текст] / В. Изиянова // Изиянова, В. Кавашке серыш: почеламут-влак. – Йошкар-Ола: ОАО «МПИК» савыктыш, 2009. – С. 68.
8. Казаков, М. Валентин Колумб лӱмеш [Текст] / М. Казаков // Казаков, М. Йӱратыме поэзий йолташем: поэма, почеламут-влак / В.Т. Тимофеева ден С. В. Николаев . – Йошкар-Ола: Марий полиграф-савыктыш, 2006. – С. 140.
9. Локама, Т. Пӱтынӱ коргӱ йӱла [Текст] / Т. Локама // Ончыко. – 1996. - № 3. – С. 93-95.
10. Миронов, В. Поэт йолташлан [Текст] / В. Миронов // Пӱлек вашмут. – Йошкар-Ола, 1995. – С. 99.

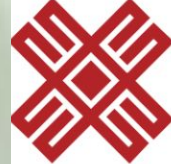




Литература:

11. Нефонтов, А. Колумблан [Текст] / А. Нефонтов // Марий Эл. – 2010. – 29 июня. – С. 6.
12. Петухов, Т. Куку польш [Текст] / Т. Петухов // Петухов, Т. Ах, пагыт, пагыт: почеламут-влак / В.Т. Тимофеева ден С.В. Николаев . – Йошкар-Ола: Марий книга савыктыш, 1993. – С. 78-79.
13. Пирогов, Г. Памяти В. Колумба [Текст] / Г. Пирогов // Наследники: сборник стихов. – Йошкар-Ола, 2005. – С. 16.
14. Регеж-горохов, В. Шонкалымаш [Текст] / В. Регеж-Горохов // Пирогов, Г. Давай на равных говорить... Антология. Переводы с мар. яз. : стихи, поэмы. – Йошкар-Ола, 2008. – С. 134.
15. Селин, А. Омо [Текст] / А. Селин // Селин, А. Энерйол: почеламут-влак. - Йошкар-Ола: Марий книга издательство, 1984. – С. 82.
16. Школному другу [Текст]: песня / стихи М. Рябинина, музыка В. Дмитриева // Молодой коммунист. – 1977. – 28 мая.
17. Эсаулова, С. Валентин Колумблан [Текст] / С. Эсаулова // Пирогов, Г. Давай на равных говорить... Антология. Переводы с мар. яз. : стихи, поэмы. – Йошкар-Ола, 2008. – С. 472.
18. Якимов, В. «Вучем волгыж толшо у кечылык эрым...» [Текст] / М. Якимов // Якимов , М. Куд лышташ: почеламут-влак. - Йошкар-Ола: Марий книга издательство, 1989. – С. 119-121.
19. Якимов, В. Мут ойып. В. Колумб ден В. Косоротов лумеш [Текст] / М. Якимов // Якимов , М. Шыже шонанпыл: почеламут-влак. - Йошкар-Ола: Книгам лукшо марий издательство, 1976. – С. 101-102.





Спасибо за внимание

*Автор презентации: Яшкина Е.Л.,
зав. сектором краеведения*

